



PROFESSIONAL EXPERIENCE

March 2021 Winner of the translation's competition Radial-Initiativstipendium des Deutschen Übersetzerfonds for the translation into Italian of the children's book "Hase & Mond. Eine Geschichte für Odilia" by Ruth Johanna Benrath & Lucie Göpfert

December 2019–March 2020 **Interpreter at the Steel mill Feralpi Stahl in the field of SAP consulting**
• Interpreter for German and Italian at SAP trainings und SAP consulting at Feralpi Stahl in Riesa, Germany

October 2019-present **Lecturer at the University of Potsdam**
• Lecturer for Translation Italian>German in Bachelor courses

November 2017-June 2018 **German teacher at the Volkshochschule Berlin Lichtenberg**
• Teaching German as foreign language (level B2 and C1) and orientation courses for asylum applicants
• TestDaf Exam preparation.

October 2014 - present **Freelance Interpreter (Italian: A, German: B, English: C, remote too)**
• Simultaneous, consecutive, negotiation and chuchotage interpreting
• KUDO certified remote simultaneous interpreting
• Interpreter for the German Federal Office of Languages and the German Army
• Interpreter at German courts in Berlin (civil and criminal law)
• Interpreter privates and companies especially in the automotive sector
• Interpreter at conferences and fairs and sworn interpreting for the police and at several weddings.

March 2014 - present **Freelance translator (Italian, German, English and Russian)**
• (Certified) translation for privates and companies
• Technical consultant for the translation in the criminal proceedings of the "Morandi Bridge" in Italy
• Translation for the Bavarian ministry of history Haus der Bayrischen Geschichte
• Translation of different text types such as marketing, design and architecture, legal texts, technical texts and web sites.
• Freelance translator for the company TD Reply in the field automotive for projects for BMW.

September 2014 - July 2017 **Lecturer at the University of Applied Languages SDI München**
• Lecturer for Italian and Translation Studies in Bachelor and Master courses
• Subjects: translation German- Italian, technical translation, legal translation, interpretation and communication training, role play, oral expression, general language training, vocabulary and idioms.
• Examiner in written and oral exams and final exams.

Since April 2014 **Speaker and Voice Over**
German and Italian narrator for the radio program BR-Klassik and Italian VoiceOver for Déesse Cosmetics

April 2013 - July 2017 **Team assistant at Hampel Fine Art Auctions Munich**
(Parallel to the studies and then permanent employment)
• Interpreting during the auctions
• Translation of the catalogues and the correspondence in German, English, Italian and Russian
• Preparation of auction contracts in German and English

September 2010 - present **Freelance language teacher**
• Italian and German language courses for companies and schools and private tuition
• Seminars with diverse methods and E-Learning
• A1-C1 and exams preparation courses (Celi and TestDaf)

EDUCATION

October 2014 - March 2017 **M.A. Conference Interpreting at SDI München**
Foreign languages: German and English Speciality: technology

September 2010 - May 2014 **B.A. Translation Studies at SDI München**
Publicly appointed, sworn and certified translator
Foreign languages: German and Russian Speciality: law



TECHNICAL SKILLS
SDL Trados 8.0
Across Translator Edition
AM/2
Microsoft Office

SOFT SKILLS
Intercultural communication
Time management
Stress resistance
Eye for details